На речке зимой
*Якуб Колас (отрывок)
Перевёл с белорусского Пётр Кошель*

Не сидится дома

Маленькому Янке,

Кличет его речка,

Ожидают санки...

— Мамочка родная,—

Просит Янка мило,—

Погулять сыночку

Ты бы разрешила.

Я не буду долго,

Тотчас же вернусь я,

По замёрзшей речке

В санках прокачусь я.

— Ну, иди, побегай,

Только одевайся,

Проруби коварной

Лишь остерегайся.

Радость и раздолье

Мальчику на речке.

Пусть лентяи дрыхнут

По домам на печке.

1910 г.